

Agenda cultural, Junio & Julio de 2011

**INSTITUT
FRANÇAIS**

BILBAO

Agenda cultural, Junio & Julio de 2011

INSTITUT FRANÇAIS

BILBAO

puentes
para la
cultura

ponts
pour la
culture

kultura-
rako
zubia



Agenda cultural, Junio & Julio de 2011

SUMARIO

- p.4 **Diálogos oulipianos entre Michèle Audin y Antonio Altarriba.**
Jueves 23 de junio a las 19.30
En francés con traducción simultánea. Entrada libre hasta completar el aforo.
- p.5 **Michèle Audin: Las dos ideas de Sofia Kovalevskaya.**
Jueves 24 de junio a las 18.30
En francés con traducción simultánea. Entrada libre hasta completar el aforo.
- p.6 **TÓTEMS de Alain Delorme, Sala Rekalde, Bilbao.**
Del 5 de julio al 28 de agosto
Entrada libre.
- p.7 ***On passe a table!* de la compañía Kitschnette.**
El jueves 7 de julio a las 20.00
Función en la *Calle Epalza*, delante del *Instituto Francés*.
- p.8 **Bivouac de Générrik Vapeur, Bilboko Kalealdia.**
Jueves, 7 de julio, 21h30
Desde *Plaza Moyua* hasta *Plaza Arriaga*, en *Bilbao*.
- p.8 **Bivouac de Générrik Vapeur, XXII Festival Internacional de Teatro de calle de Lekeitio.**
Sábado, 9 de julio, 00h30
Desde *La Tala* hasta *Plaza del Pueblo* en *Lekeitio*.
- p.10 **Nuestros socios institucionales.**

Diálogos oulipianos entre Michèle Audin y Antonio Altarriba.

Animados por Marta Macho-Stadler, profesora de matemáticas de la UPV. Biblioteca Bidebarrieta de Bilbao.

Jueves 23 de junio a las 19.30

En francés con traducción simultánea. Entrada libre hasta completar el aforo.

El grupo OuLiPo es el acrónimo de *Ouvroir de Littérature Potentielle* (Taller de Literatura Potencial), grupo fundado en noviembre de 1960 por Raymond Queneau y otros escritores y matemáticos ... La literatura potencial aplica consciente y razonadamente restricciones, (*littérature à contraintes*), que le permitan nuevas formas de creación. Ejemplo : la novela *La Disparition* de Georges Perec, 600 páginas sin la letra e.

La Biblioteca Bidebarrieta y el Instituto Frances de Bilbao organizan un encuentro entre Michèle Audin, matemática y catedrática de la Universidad de Strasbourg y miembro del grupo Oulipo con Antonio Altarriba, catedrático de literatura francesa en la UPV y Premio Nacional del Cómic 2010. El diálogo entre los dos autores tratará de la literatura Oulipiana, las matemáticas y los escritos de personajes como Italo Calvino, Georges Perec, Harry Matthews, todos miembros del grupo OuLiPo.



Michèle audin: Las dos ideas de Sofia Kovalevskaya.

Biblioteca Bidebarrieta de Bilbao.

Jueves 24 de junio a las 18.30

En francés con traducción simultánea. Entrada libre hasta completar el aforo.

Sofia Kovalevskaya (1850 - 1891), matemática rusa, primera mujer universitaria de Europa, es conocida por sus trabajos sobre el movimiento de rotación de algunos cuerpos sólidos (giroscopios y las peonzas). La conferencia reconstruirá el itinerario de esta matemática fuera de lo común e intentará dar una idea de sus trabajos.

Michèle Audin es una matemática francesa, profesora en el instituto de investigación matemáticas avanzadas de Strasbourg (IRMA Strasbourg). Trabaja principalmente sobre el tema de la geometría simpléctica. En el libro *Souvenirs sur Sofia Kovalevskaya*, Michèle Audin habla con detalle de las importantes aportaciones matemáticas de Sofia Kovalevskaya y de su lucha por conseguir que se reconocieran sus aportaciones científicas.

Michèle Audin y Sofia Kovalevskaya han sido precisamente las dos mujeres matemáticas elegidas como imagen de la iniciativa Zientzia emakumezkoen kontua/La ciencia, cosa de mujeres impulsada en 2010 por la FCT/ZTF.

En 2007, Sofia Kovalevskaya fue una de las protagonistas de la actividad que recibió el primer premio en la modalidad de *Trabajos de Divulgación Científica en Soportes Adecuados* del concurso Ciencia en Acción 2009 *La mujer como elemento innovador en la Ciencia*, llevada a cabo por la Comisión de Mujeres y Matemáticas de la RSME. Fue también una de las 30 personalidades matemáticas elegidas para la exposición *El rostro humano de las matemáticas*, realizada por la RSME con motivo del *Año de la Ciencia 2007*.



TÓTEMS, de Alain Delorme.

Sala Rekalde, Bilbao.

Del 5 de julio al 28 de agosto

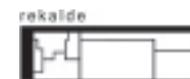
Entrada Libre.

TÓTEMS es el título de la exposición individual que presenta el artista Alain Delorme en la Sala Rekalde y en el Instituto Francés en Bilbao. Se compone de doce fotografías en color que el autor concibió durante su estancia en Shangai en 2009 y 2011, en el marco de la residencia de artista en la Fundación Ailing. El dominio de las nuevas tecnologías le sirve a para transformar las mercancías en esculturas y los trabajadores de a pie en superhéroes de la potencia China.

El humor y la poesía son los ingredientes que utiliza para incrementar la realidad y llamarnos la atención sobre el esfuerzo de unos hombres que trabajan como hormigas en la construcción del gigante China.

Dos de estas fotografías serán expuestas en el Instituto francés en las mismas fechas.

La exposición de Alain Delorme se estrenará en la Sala Rekalde y después viajará a Pamplona, donde se presentará en el marco de los *Encuentros del Arte y el Viaje*, MAPAMUNDISTAS, del 12 de agosto al 25 de septiembre, bajo el lema LA CIUDAD ANDANTE : la ciudad como terreno a explorar, la ciudad como movimiento, como tumulto, como velocidades y como latidos..





On passe a table! de la compañía Kitschnette.

BilbokoKalealdia.

Jueves 7 de julio a las 20.00

Función en la Calle Epalza, delante del Instituto Francés.

El trabajo de la compañía Kitschnette está basado en lo cotidiano, y particularmente en los gestos y comportamientos relacionados a la cocina y la comida, los gestos que todos hacemos con los objetos cotidianos. Con sus espectáculos que mezclan teatro gestual, circo y danza, para todos los públicos, la compañía instala su universo inesperado, enérgico y a veces molesto en nuestra sensación rutinaria del día al día.

En el espectáculo *On passe à table!*, una pareja salda sus cuentas en la terraza de un restaurante. Parece ser una escena común pero la cualidad de los gestos se van transformando: la violencia, el deseo, las emociones se expresan de manera cada vez más libre y no se someten más a las convenciones.

“Cuando se sienta para comer, esta joven pareja aprovecha la ocasión para ajustarse las cuentas, deslizado entre los platos rencores, derramando en el vaso del otro una maldad tan agria como un vino peleón o aplastando un tomate rojo de ira en la boca.” (Telerama, 2010).

Bivouac de Générrik Vapeur.

BilbokoKalealdia.

Jueves, 7 de julio, 21h30

Desde Plaza Moyua hasta Plaza Arriaga, en Bilbao.

XXII edición del Festival Internacional de Teatro de calle de Lekeitio.

Sábado, 9 de julio, 00h30

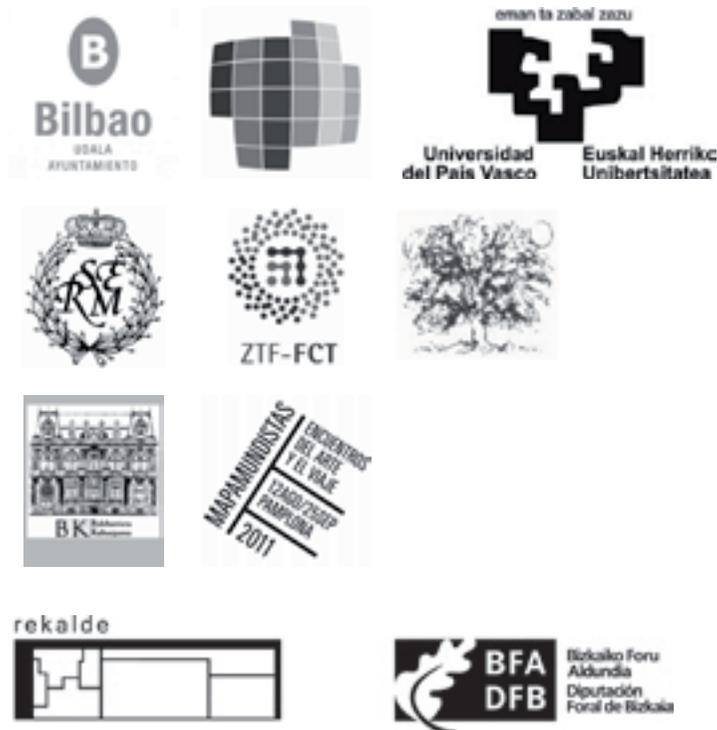
Desde La Tala hasta plaza del pueblo en Lekeitio.

La compañía francesa de teatro de calle musical, GenerikVapeur, tiene más de veinte años de existencia y ha viajado por muchos países del mundo (China, Chile, Inglaterra, México, Alemania, Colombia, Portugal, etc.).

Considera el teatro de calle “como un transporte público” y utiliza el espacio público (calles, rutas, y campos) como inspiración y soporte de juego, la deambulación y el nomadismo del sentido, son uno de sus medios de acción.

El espectáculo *Bivouac* “es una invasión de hombres y mujeres azules... Toman la ciudad al revés y desvían el uso de las calles, de las fuentes, de los bancos públicos, y de las estatuas. Se desvanecen tal como han llegado : con la música rock’n’shock. Original, inesperado y siempre impresionante.





NUESTROS SOCIOS INSTITUCIONALES

Ayuntamiento de Bilbao.

Centro de Estudios sobre la Identidad Colectiva.

Máster de investigación modelos y áreas de investigación en ciencias sociales. Departamento de Sociología 2.

Universidad del País Vasco / EuskalHerrikoUnibertsitatea.

Real Sociedad Matemática Española.

Facultad de Ciencia y Tecnología de Vizcaya.

Bibliotecas de Bilbao .

Mapamundistas.

Sala Rekalde.

INSTITUT FRANÇAIS

BILBAO

**puentes
para la
cultura**

**ponts
pour la
culture**

**kultura-
rako
zubia**

e-mail: cultura1@ifbilbao.es / teléfono: 94 413 20 03

INSTITUT
FRANÇAIS
BILBAO

